

# Mat

## Chapter 19

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Kai ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τοῦτους,  
 -နှင့် ဖြစ်လေ၏ အချိန်၌ ပြီးဆုံးစတင်မှု၏ -ထို ယရှေ -ထို စကားများ ဤ  
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)  
 μετήρην ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς  
 ထွက်ခွာတော်မူ၏ -မှ -ထို ဂါလိလဲ -နှင့် ကြွလာတော်မူ၏ -သို့ -ထို နယ်နိမိတ်များ -ထို  
[G3332](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G3588](#)  
 Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου.  
 ယုဒ တစ်ဖက်ကမ်း -ထို ယခင်  
[G2449](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

ထိုဒေသနာတော်ကို ယရှေသည်အကုန်အစင် ဟောတော်မူပြီးလျှင်၊ ဂါလိလဲပင်၌မှပင် ဖြစ်၍ ယုဒပင်၌ စွန်း၊ ယခင်နှင့်မဖြစ်တောက်သို့ ကြွတော်မူ၏။

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς  
 -နှင့် လိုက်ကကြို ကိုယ်တော် လူအစုအဝေးများ များစွာသော -နှင့် ကုသပေးတော်မူ၏ သူတို့ကို  
[G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#)  
 ἐκεῖ.  
 ထိုအရပ်၌  
[G1563](#)

လူများအပေါင်းတို့သည် နောက်တော်သို့လိုက်ကြသည်ဖြစ်၍၊ ထိုအရပ်၌ အနာရောဂါများကို ငြိမ်းစေ တော်မူ၏။

3 Kai προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ  
 -နှင့် ချဉ်းကပ်လာကြ၍ ကိုယ်တော်ထံ ဖာရိရှ်များ စုံစမ်းသောသူများ ကိုယ်တော်ကို -နှင့်  
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 λέγοντες, εἰ ἔξεστιν <ἀνθρῶπω> ἀπολῦσαι τὴν γυναικα αὐτοῦ  
 ပြောဆိုသောသူများ အကယ်၍ တရားဝင်သလော လူ စွန့်ပစ်ရန် -ထို မယား သူ၏  
[G3004](#) [G1487](#) [G1832](#) [G0444](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)  
 κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?  
 အလိုက် ခပ်သိမ်းသော အကြောင်းပခြက်  
[G2596](#) [G3956](#) [G0156](#)

ဖာရိရှ်တို့သည် အထံတော်သို့လာ၍ လူသည် ခပ်သိမ်းသောအပစ်ကြောင့် မိမိမယားနှင့် ကွာအပ်သ လောဟု စုံစမ်းနှောင့်ရှက်ခင်းငှာ မေးလျှောက်ကြ၏။

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ  
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ဖြေတော်မူ၍ မိန့်တော်မူ၏ မ ᖄတဖူးကပြုလော ဟူ၍ -ထို  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0314](#) [G3754](#) [G3588](#)  
 κτίσας ἀπ' ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,  
 ဖန်ဆင်းတော်မူသောသူ -မှ အစ ယောက်ျား -နှင့် မိန်းမ ဖန်ဆင်းတော်မူ၏ သူတို့ကို  
[G2936](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်က၊ အစအဦး၌ ဖန်ဆင်းတော်မူသောသူသည် ယောက်ျားနှင့်မိန်းမနှစ်ယောက်တည်းကို ဖန်ဆင်းတော်မူ၏။

5 καὶ εἶπεν, Ἔνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ  
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ ကြောင့် ဤအကြောင်း စွန့်ခွာလိမ့်မည် လူ -ထို အဖ -နှင့်  
[G2532](#) [G3004](#) [G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#)  
 τὴν μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ  
 -ထို အမိ -နှင့် ပေါင်းစည်းလိမ့်မည် -ထို မယား သူ၏ -နှင့် ဖြစ်လိမ့်မည် -ထို  
[G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G2853](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#)  
 δύο εἰς σάρκα μίαν?  
 နှစ်ဦး -သို့ အသား တစ်ခု  
[G1417](#) [G1519](#) [G4561](#) [G1520](#)

ထိုအကြောင်းကြောင့် ယောက်ျားသည် ကိုယ်မိဘကိုစွန့်၍ ကိုယ်ခင်ပွန်း၌မှီဝဲသဖြင့်၊ ထိုသူနှစ် ယောက်တို့သည် တသားတကိုယ်တည်းဖြစ်ရလိမ့်မည်ဟု ကျမ်းဆိုသည်ကို သင်တို့မတတ်ဘူးသလော။

6 ὡστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὁ οὖν ὁ  
 သို့ဖြစ်၍ နောက်ထပ်မဟုတ် ဖြစ်ကြ၍ နှစ်ဦး သို့သော် အသား တစ်ခု အရာ -ထိုကြောင့် -ထို  
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1417](#) [G0235](#) [G4561](#) [G1520](#) [G3739](#) [G3767](#) [G3588](#)  
 Θεὸς σπνέξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.  
 ဘုရားသခင် ပေါင်းစပ်တော်မူ၏ လူ မ ခွဲခွဲစလောင့်  
[G2316](#) [G4801](#) [G0444](#) [G3361](#) [G5563](#)

ထိုကြောင့် လင်မယားတို့သည် နှစ်ဦးမဟုတ်တဦးတည်းဖြစ်၏။ ဘုရားသခင်ဘက်စပ်၍ ထမ်းဘိုးတင် တော်မူသောအရာကို လူမခွဲမခွာစေနှင့်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι  
 ပြောဆိုကြ၍ ကိုယ်တော်အား အဘယ်ကြောင့် -ထိုကြောင့် မောရှေ ပညတ်ထားခဲ့သနည်း ပေးရန်  
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3475](#) [G1781](#) [G1325](#)  
 βιβλίον ἀποστασίου, καὶ ἀπολύσαι «αὐτήν»?  
 စာစောင် ကွာရှင်းခင်း၏ -နှင့် စွန့်ပစ်ရန် သူမကို  
[G0975](#) [G0647](#) [G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

ဖာရိရှ်တို့ကလည်း၊ ထိုသို့မှန်လျှင် ဖြစ်စေကိုပေး၍ မယားနှင့်ကွာစေခြင်းငှာ မောရှေသည် အဘယ် ကြောင့်စီရင်သနည်းဟု လျှောက်ကပြ၏။

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ἡμῶν ἐπέτερεψεν  
 မိန့်တော်မူ၏ သူတို့အား ဟူ၍ မောရှေ ကြောင့် -ထို နှလုံးခိုင်မာခြင်း သင်တို့၏ ခွင့်ပြုခြင်း  
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3475](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4641](#) [G4771](#) [G2010](#)  
 ἡμῖν ἀπολύσαι τὰς γυναῖκας ἡμῶν; ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν  
 သင်တို့အား စွန့်ပစ်ရန် -ထို မယားများ သင်တို့၏ -မှ အစ -သော်လည်း မ ဖြစ်ခဲ့  
[G4771](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1096](#)  
 οὕτως,  
 ထိုသို့  
[G3779](#)

ကိုယ်တော်က၊ သင်တို့စိတ်နှလုံးခိုင်မာသောကြောင့် မယားနှင့်ကွာရသောအခွင့်ကို မောရှေသည် စီရင် ၏ အစအဦး၌ ထိုသို့မဟုတ်။

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ἄνθρωπος ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ  
 ပြောဆို၏ -သော်လည်း သင်တို့အား ဟူ၍ မည်သူ မဆို စွန့်ပစ်၏ -ထို မယား သူ၏  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)  
 μὴ ἐπιπορεύῃ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται· «καὶ ὁ  
 မ -ကခြင်း မတရားသောထောင့် -နှင့် လက်ထပ်၏ အခြားသူ မျှောက်မှားကျူးလွန်၏ -နှင့် -ထို  
[G3361](#) [G1909](#) [G4202](#) [G2532](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ἀπολελυμένην γαμήσας, μοιχᾶται.  
 စွန့်ပစ်ခံရသူမ လက်ထပ်သောသူ မျှောက်မှားကျူးလွန်၏  
[G0630](#) [G1060](#) [G3429](#)

ငါပညတ်သည်ကား၊ မှားယွင်းခြင်းအကြောင်းမှတစ်ပါး အခြားသောအကြောင်းဖြင့် မိမိမယားနှင့်ကွဲ၍ အခြားသောမိန်းမနှင့်စုံဘက်သောသူသည် မိမိမယားကိုပရိမုဒ်၏။ ကွာသောမိန်းမနှင့်စုံဘက်သောသူသည် လည်း သူမယားကိုပရိမုဒ်တတ်မူ၏။

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἔστιν ἡ  
 ပြောဆိုကြ၏ ကိုယ်တော်အား -ထို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်၏ အကယ်၍ ထိုသို့ ဖြစ်၏ -ထို  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#)  
 αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμήσαι.  
 အကြောင်းပခြက် -ထို လူ၏ နှင့် -ထို မယား မ ကောင်းမွန် လက်ထပ်ခြင်း  
[G0156](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3756](#) [G4851](#) [G1060](#)

တပည့်တော်တို့ကလည်း၊ လင်မယားအမှုသည် ဤသို့ဖြစ်လျှင်စုံဘက်ခြင်းကိုမပြုကောင်းပါဟု လျှောက် ကြား၏။

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον,  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ သူတို့အား မ အလုံးစုံ နားလည်နိုင်ကြ -ထို စကား ဤ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5562](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)  
 ἀλλ' οἷς δέδοται.  
 သို့သော် အဘယ်သူတို့ ပေးအပ်ခြင်းခံရ၏  
[G0235](#) [G3739](#) [G1325](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ ထိုစကားကို လူတိုင်းမခံယူနိုင်။ အခွင့်ရသောသူတို့သာ ခံယူနိုင်ကြ၏။

12 εἰσὶν γὰρ ἐβόηχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν  
 ရှိကြ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် မိန်းမစိုးများ အဘယ်သူတို့ -မှ ဝမ်းဗိုက် အမိ၏ မွေးဖွားခဲ့ကြ၏  
[G1510](#) [G1063](#) [G2135](#) [G3748](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G1080](#)  
 οὕτως, καὶ εἰσὶν ἐβόηχοι οἵτινες ἐβόηχισθησαν ὑπὸ τῶν  
 ထိုသို့ -နှင့် ရှိကြ၏ မိန်းမစိုးများ အဘယ်သူတို့ မိန်းမစိုးပခြင်းခံခဲ့ကြ၏ -အားဖြင့် -ထို  
[G3779](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G5259](#) [G3588](#)  
 ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν ἐβόηχοι οἵτινες ἐβόηχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν  
 လူတို့ -နှင့် ရှိကြ၏ မိန်းမစိုးများ အဘယ်သူတို့ မိန်းမစိုးပခြင်းကြောင့် မိမိတို့ကိုယ်ကို -ကခြင်း -ထို  
[G0444](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G1438](#) [G1223](#) [G3588](#)  
 βλατείαν τῶν ὀφθαλμῶν. ὁ δὲ δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖτω.  
 နိုင်ငံတော် -ထို ကောင်းကင် -ထို နိုင်ငံသော ခံယူခြင်း ခံယူစလောင့်  
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G1410](#) [G5562](#) [G5562](#)

လူအချို့တို့သည် အဝမ်းတွင်းကပင် မိန်းမလျှာဖြစ်ကြ၏။ အချို့တို့သည် သူတစ်ပါးဆုံးမ၍ မိန်းမလျှာ ဖြစ်ကြ၏။ အချို့တို့သည် ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်အဖို့အလိုငှာ မိမိကိုယ်ကိုဆုံးမ၍ မိန်းမလျှာဖြစ်ကြ၏။ ထို စကားကို ခံယူနိုင်သောသူသည် ခံယူစလောင့်တတ်မူ၏။

13 Τότε προσηγάθησαν αὐτῷ παιδίᾱ, ἵνα τὰς χεῖρας  
 ထိုအခါ ဆောင်ယူလာခြင်းခံကုန် ကိုယ်တော်ထံ ကလေးငယ်များ ရန် -ထို လက်များ  
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5495](#)  
 ἔπειθῆναι αὐτοῖς, καὶ προσεβήθη. οἱ δὲ μαθηταὶ  
 တင်တော်မူစေရန် သူတို့အပေါ် -နှင့် ဆုတောင်းတော်မူစေရန် -ထို -သော်လည်း တပည့်တော်များ  
[G2007](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#)  
 ἔπειτήθησαν αὐτοῖς.  
 ဆုံးမကုန် သူတို့ကို  
[G2008](#) [G0846](#)

ထိုအခါ သူငယ်တို့အပေါ်မှာ လက်တော်ကိုတင်၍ မတော်တပိုတော်မူစေခြင်းငှာ အထံတော်သို့ဆောင်ခဲ့ သည်ဖြစ်၍ တပည့်တော်တို့သည် အပူတော်ကုန်၏။

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδίᾱ, καὶ μὴ  
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၏ ခွင့်ပုဂ္ဂိုလ်တို့ -ထို ကလေးငယ်များ -နှင့် မ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3361](#)  
 κωλύετε αὐτὰ ἔλθειν πρὸς με; τῶν γὰρ τοιοῦτων ἐστὶν  
 တားမဖြစ်ကုန် သူတို့ကို လာခြင်း -သို့ ငါ -ထို အဘယ်ကုန်ဆိုင်သော် ၎င်းကဲ့သို့သောသူတို့ ဖြစ်၏  
[G2967](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#)  
 ἡ βασιλείᾱ τῶν οὐρανῶν.  
 -ထို နိုင်ငံတော် -ထို ကောင်းကင်  
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ ထိုသူငယ်တို့ကို ရှိစေတော့။ ငါ့ထံသို့လာသည်ကို မဆီးတားကုန်။ ကောင်းကင်နိုင်ငံ တော်သည် ထိုသို့သောသူတို့၏ နိုင်ငံဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၍။

15 καὶ ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἔπορευέθη ἐκεῖθεν.  
 -နှင့် တင်တော်မူ၍ -ထို လက်များ သူတို့အပေါ် ကြွားတော်မူ၏ ထိုအရပ်မှ  
[G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1564](#)

သူငယ်တို့အပေါ်မှာ လက်တော်ကိုတင်ပြီးလျှင်၊ ထိုအရပ်မှ ကြွားတော်မူ၏။

16 Καὶ ἰδὼν, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί  
 -နှင့် ကြည့်လော့ တစ်ဦး ချဉ်းကပ်လာ၍ ကိုယ်တော်ထံ ပြောဆို၏ ဆရာ အဘယ်  
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)  
 ἀγαθὸν ποιήσω, ἵνα σὺ ζῴης αἰώνιον?  
 ကောင်းမပြုသောဆရာ ပြုမည်နည်း ရန် ရရှိစေရန် အသက်တာ ထာဝရ  
[G0018](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

ထိုနောက်လူတယောက်သည် ချဉ်းကပ်၍၊ ကောင်းမပြုသောဆရာ၊ ထာဝရအသက်ကို ရအံ့သောငှာ အကျွန်ုပ်သည် အဘယ်ကောင်းမှုကို ပြုပါမည်နည်းဟု မေးလျှောက်သော်။

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ သူအား အဘယ်ကကြောင့် ငါ့ကို မေးနေသေးနည်း အကကြောင်း -ထို  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G4012](#) [G3588](#)  
 ἀγαθῶν? εἶς ἐστὶν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλει  
 ကောင်းမပြုခြင်း တစ်ဦးတည်း ဖြစ်၏ -ထို ကောင်းမပြုသောသူ အကယ်၍ -သော်လည်း အလိုရှိ၏  
[G0018](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2309](#)  
 εἰς τὴν ζῆλον εἰσελθῆν, τήρησον τὰς ἐντολάς.  
 -သို့ -ထို အသက်တာ ဝင်ရောက်ရန် စောင့်ရှောက်လော့ -ထို ပညတ်တော်များ  
[G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1785](#)

ငါ့ကိုကောင်းမပြုသည်ဟု အဘယ်ကကြောင့်ခေါ်သနည်း။ ဘုရားသခင်တပါးတည်းသာ ကောင်းမပြု တော်မူ၏။ အသက်ရှင်ခြင်းသို့ ဝင်စားလိုလျှင်ပညတ်တော်တို့ကို စောင့်ရှောက်လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

18 λέγει αὐτῷ, Ποίος? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ  
 ပြောဆို၏ ကိုယ်တော်အား မည်သည့် -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၏ -ထို မ  
[G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3756](#)  
 φωνῆς; Οὐ μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;  
 လူသတ်ရ မ သူမယားနှင့်ပရိမားရ မ ခိုးယူရ မ မုသာသက်သခံရ  
[G5407](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#) [G5576](#)

အဘယ်ပညတ်တို့ကို စောင့်ရှောက်ရမည်နည်းဟု လျှောက်ပန်ြသော်၊ လူအသက်ကိုမသတ်နှင့်။ သူ မယားကို မပရိမားနှင့်။ သူ့ဥစ္စာကို မခိုးနှင့်။ မမှန်သဘောသက်သကို မခံနှင့်။

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου  
 ရှိသလော့ -ထို အဖ -နှင့် -ထို အမိ -နှင့် ချစ်ရမည် -ထို အိမ်နီးချင်း သင်၏  
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)  
 ὡς σεαυτόν.  
 ကဲ့သို့ သင့်ကိုယ်သင်  
[G5613](#) [G4572](#)

မိဘကိုရှိသစွာပုဂ္ဂိုလ်။ ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί  
 ပြောဆို၏ ကိုယ်တော်အား -ထို လူလင် ဤအရာအလုံးစုံ အလုံးစုံ စောင့်ရှောက်ခဲ့ပါပြီ အဘယ်  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G5101](#)  
 ἔτι ὑστερῶ?  
 နောက်ထပ် လိုအပ်သေးသနည်း  
[G2089](#) [G5302](#)

ထိုလူလင်ကလည်း၊ ထိုပညတ်ရှိသမျှတို့ကို အကျွန်ုပ်သည်ငယ်သောအရွယ်မှစ၍ စောင့်ရှောက်ပါပြီ။ အဘယ်အကျင့်လိုသေးသနည်းဟု လျှောက်ပန်ြလ၏။

21 ἔφη ἀπὸ ὁ Ἰησοῦς, εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ἕπαγε,  
 မိန့်တော်မူ၏ သူ့အား -ထို ယရှေ အကယ်၍ အလိုရှိ၏ ပြည့်စုံသော ဖြစ်ရန် သွားလော့  
 G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217

πάλησον σου τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ  
 ရောင်းလော့ သင်၏ -ထို ပိုင်ဆိုင်သောအရာများ -နှင့် ပေးလော့ -ထို ဆင်းရဲသားများ -နှင့်  
 G4453 G4771 G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532

ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολόθι μοι.  
 ရရှိလိမ့်မည် ဘဏ္ဍာ -၌ ကောင်းကင် -နှင့် လာခဲ့လော့ နောက်တော်သို့လိုက်လော့ ငါ  
 G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

ယရှေကလည်း၊ သင်သည်စုံလင်ခြင်းသို့ ရောက်လိုလျှင်သွားလော့။ ကိုယ်ဥစ္စာများကိုရောင်း၍ ဆင်းရဲ သောသူတို့အား ပေးလော့။  
 ထိုသို့ပြု၍ ကောင်းကင်ဘုံ၌ ဘဏ္ဍာကိုရရှိမည်။ သို့ပါမူ ငါ့နောက်သို့ လိုက် လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπήλθεν λυπούμενος;  
 ကြားသိ၍ -သော်လည်း -ထို လူလင် -ထို စကား ဤ ထွက်သွား၏ ဝမ်းနည်းလျက်  
 G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565 G3076

ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.  
 ဖြစ်၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ပိုင်ဆိုင် ဥစ္စာများ များစွာသော  
 G1510 G1063 G2192 G2933 G4183

ထိုလူလင်သည် များစွာသောဥစ္စာကို ရတတ်သောသူဖြစ်၍၊ ထိုစကားကိုကြားလျှင် စိတ်မသာသည်နှင့် သွားလ၏။

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς ἀποῦ, Ἄμην λέγω  
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ မိန့်တော်မူ၏ -ထို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်၏ အမှန် ပြောဆို၏  
 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι πλοῦσιος δὺσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν  
 သင်တို့အား ဟူ၍ ကပြောသောသူ ခက်ခဲစွာ ဝင်ရောက်လိမ့်မည် -သို့ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို  
 G4771 G3754 G4145 G1423 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.  
 ကောင်းကင်  
 G3772

ယရှေကလည်း၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ငွေရတတ်သောသူသည် ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သို့ ဝင်ခဲ့လှ ၏။

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ  
 တစ်ဖန် -သော်လည်း ပြောဆို၏ သင်တို့အား ပိုမိုလွယ်ကူ၏ ဖြစ်၏ ကုလားအုတ် -ဖင့်  
 G3825 G1161 G3004 G4771 G2123 G1510 G2574 G1223

τρύπηματος ῥαφίδος εἰσελεῖν, ἢ πλοῦσιον [εἰσελεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν  
 အပေါက် အပ်ချည်၏ ဝင်ရောက်ရန် ထက် ကပြောသောသူ ဝင်ရောက်ရန် -သို့ -ထို နိုင်ငံတော်  
 G5169 G4476 G1525 G2228 G4145 G1525 G1519 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.  
 -ထို ဘုရားသခင်  
 G3588 G2316

တဖန် ငါဆိုသည်ကား၊ ကုလားအုတ်သည် အပ်နဖူးကိုလျှိုလွယ်၏။ ငွေရတတ်သောသူသည် ဘုရား သခင်၏နိုင်ငံတော်သို့  
 ဝင်ခဲ့သည်ဟု တပည့်တော်တို့အားမိန့်တော်မူ၏။

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξῆλθον σφόδρα, λέγοντες,  
ကကြီးသိ၍ -သခင်းလည်း -ထို တပည့်တမ်းများ အလွန်အံ့သကြကြိ အလွန် ပကြဆိုသခင်းများ  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1605](#) [G4970](#) [G3004](#)

Τίς ἄρα δύνανται σωθῆναι;  
မည်သူ လျှင် နိုင်သနည်း ကယ်တင်ခင်းခံရရန်  
[G5101](#) [G0686](#) [G1410](#) [G4982](#)

ထိုသူတို့သည်ကကြီးလျှင် အလွန်မိန်းမခေတဝေခင်းရှိ၍၊ သို့ဖကြလျှင် အဘယ်သူသည် ကယ်တင် တမ်းမူခင်းသို့ ရခေကနိုင်မည့်နည်းဟု ပကြဆိုကြကြိ။

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώπου τοῦτο  
ကကြီးရှ၍ -သခင်းလည်း -ထို ယရှေ မိန်းတမ်းမူ၏ သူတို့အား -၌ လူတို့ ဤ  
[G1689](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3778](#)

ἀδύνατον ἔστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δύναται.  
မဖကြနိုင် ဖကြ၏ -၌ -သခင်းလည်း ဘုရားသခင်း ခပ်သိမ်းသခေအရာ ဖကြနိုင်၏  
[G0102](#) [G1510](#) [G3844](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1415](#)

ယရှေသည်လည်း သူတို့ကိုကကြီးရှ၍ ဤအမှုကိုလူမတတ်နိုင်။ သို့သခင်းလည်း ဘုရားသခင်းသည် ခပ် သိမ်းသခေ အမှုတို့ကို တတ်နိုင်တမ်းမူသည်ဟု မိန်းတမ်းမူ၏။

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν  
ထိုအခါ ပကြဖကြ၍ -ထို ပတေရု ပကြဆို၏ ကိုယ်တမ်းအား ကကြီးလခေ ကျွန်ုပ်တို့ စွန့်ပစ်ခွဲကပြီ  
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#)

πάντα ἕως ἄνθρωπου καὶ ἡκολοῦσάμεν σοι; τί ἄρα ἔστι  
ခပ်သိမ်းသခေအရာ -နှင့် နခေကတမ်းသို့လိုက်ခွဲကပြီ ကိုယ်တမ်း အဘယ် လျှင် ဖကြလိမ့်မည်  
[G3956](#) [G2532](#) [G0190](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#)

ἡμῶν;  
ကျွန်ုပ်တို့အဘို့  
[G1473](#)

ထိုအခါ ပတေရုက၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် ရှိသမျှကိုစွန့်ပစ်၍ ကိုယ်တမ်းနခေကသို့လိုက်ကပြီ၊ အဘယ် အကျိုးကို ရကပြီမည်နည်းဟု လျှခေကလခေခေ။

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅτι  
-ထို -သခင်းလည်း ယရှေ မိန်းတမ်းမူ၏ သူတို့အား အမှန် ပကြဆို၏ သင်တို့အား ဟူ၍ သင်တို့  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#)

οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ  
-ထို နခေကတမ်းသို့လိုက်သခေများ ငါ -၌ -ထို ပကြလည်ဖန်ဆင်းခင်း အချိန်၌ ထိုင်တမ်းမူ  
[G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3824](#) [G3752](#) [G2523](#)

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθίσασθε καὶ  
-ထို သား -ထို လူ၏ -ပခင်း၌ ပလုလင် ဘုန်းတမ်း၏ ကိုယ်တမ်း၏ ထိုင်ကကြိမ့်မည် -နှင့်  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2521](#) [G2532](#)

ὅτι ἔπι δώδεκα θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ  
သင်တို့ -ပခင်း၌ ဆယ့်နှစ် ပလုလင်များ တရားစီရင်သခေများ -ထို ဆယ့်နှစ် မျိုးနွယ်စုများ -ထို  
[G4771](#) [G1909](#) [G1427](#) [G2362](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ.  
ကသရလေ  
[G2474](#)

ယရှေက၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ အလုံးစုံသခေအရာတို့ကို အသစ်ပပြုသခေကလ၌ လူသားသည် ဘုန်းရှိသခေ ပလုလင်တမ်းပခင်းမှထိုင်တမ်းမူသခေအခါ၊ ငါနခေကသို့လိုက်ကကြိသခင်းတို့သည် တဆယ့်နှစ်ခု သခေ ပလုလင်ပခင်းမှထိုင်လျက်၊

ကူသရလေ လူတဆယ်နှစ်မျိုးကို စစ်ကကြစီရင်ရကပြာတံ့။

29 καὶ παῖς ὄστις ἀφ᾽ ἑνὸς οἰκίας, ἢ ἀδελφοῦς, ἢ ἀδελφῆς,  
 -နှင့် ခပ်သိမ်းသေ မည်သူ စွန့်ပစ်ခဲ့၏ အိမ်များ သို့မဟုတ် ညီအစ်ကိုများ သို့မဟုတ် နှမအစ်မများ  
[G2532](#) [G3956](#) [G3748](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#)

ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ  
 သို့မဟုတ် အဖ သို့မဟုတ် အမိ သို့မဟုတ် မယား သို့မဟုတ် သားသမီးများ သို့မဟုတ်  
[G2228](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G5043](#) [G2228](#)

ἀγροῦς, ἕνεκεν τοῦ μού\* ὀνόματος, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ  
 လယ်ယာများ ကြောင့် -ထို ငါ၏ နာမတော် အဆတစ်ရာ အရလိမ့်မည် -နှင့်  
[G0068](#) [G1752](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3686](#) [G1542](#) [G2983](#) [G2532](#)

ζῆλον αἰώνιον κληρονομήσει;  
 အသက်တာ ထာဝရ အမွေခံလိမ့်မည်  
[G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| အကပြုသည် ငါ၏နာမကြောင့် အိမ်၊ လယ်၊ ညီအစ်ကို၊ နှမ၊ မိဘ၊ သားမယားတည်းဟူသော တပါး ပါးကိုစွန့်၏။ ထိုသူသည် အဆတစ်ရာသောအကျိုးကိုရ၍ ထာဝရအသက်ကို အမွေခံရလတံ့။

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.  
 များစွာသော -သစ်လည်း ဖြစ်လိမ့်မည် ပထမ နောက်ဆုံး -နှင့် နောက်ဆုံး ပထမ  
[G4183](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2078](#) [G4413](#)

| နောက်ကျသောသူများတို့သည် အရင်ကျကပြီမည်။ အရင်ကျသောသူများတို့သည် နောက်ကျ ကပြီမည်။